

Montageanleitung

Nachrüst-Kit Venturi-Absaugung
R+M Nr. 200 036 600

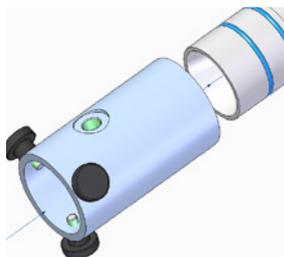


The choice of perfection

Installation instructions

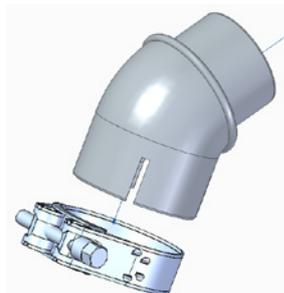
Venturi Extraction Retrofit Kit
item no. 200 036 600

1. Schieben Sie die Schlauchaufnahme (mit den vormontierten O-Ringen) bis zum Anschlag in das Anschlussstück.



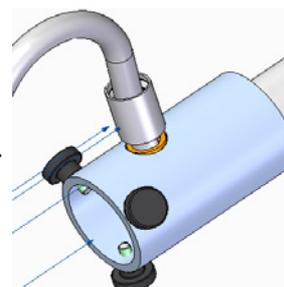
Push the hose holder (with the pre-assembled O-rings) into the connector until it stops.

2. Schieben Sie die Gelenkbolzenschelle auf den Reduzierwinkel (45° bzw. 90° Winkel, je nach Anwendungsfall)



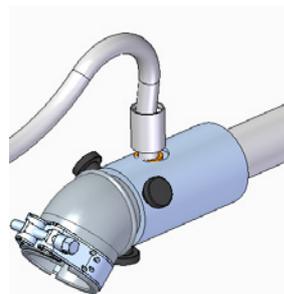
Slide the hinge bolt clamp onto the reducing angle (45° or 90° angle, depending on the application)

3. Montieren Sie den Schlauch an dem Anschlussstück.



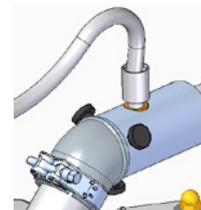
Fit the hose to the connector.

4. Stecken Sie das Anschlussstück mit Schlauchaufnahme auf den dafür vorgesehenen Durchmesser des Reduzierwinkels.



Insert the connector with hose holder onto the designated pipe connector of the reducing elbow.

5. Stecken Sie nun die vormontierten Bauteile auf den Anschluss am Flächenreiniger und fixieren Sie diese mit Hilfe der Gelenkbolzenschelle. Die Ausrichtung bestimmen Sie selbst gemäß Ihres Anwendungsfalls. Ziehen Sie die drei Rändelgriffe fest. Dabei ist auf die richtige Ausrichtung des Anschlussstückes (Schlauchanschluss) zu achten.



Now place the pre-assembled components onto the connection on the surface cleaner and secure them using the hinged bolt clamp. You can determine the alignment yourself according to your application. Tighten the three knurled handles. Make sure that the connector (hose connection) is correctly aligned.

6. Adapterstück für Flächenreiniger mit Sauganschluss DN 40



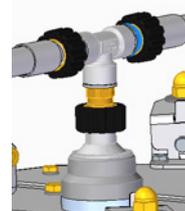
Adapter piece for surface cleaner with suction connection DN 40

7. Demontieren Sie den Zulaufschlauch vom Drehgelenk. Anschließend schrauben Sie das T-Stück mit der Überwurfmutter auf das Drehgelenk.



Remove the inlet hose from the swivel joint. Then screw the T-piece with the stop nut onto the swivel joint.

8. Schrauben Sie den Verbindungsschlauch des Wassereingangs und der Venturi-Absaugung auf die dafür vorgesehenen Verschraubungen des T-Stücks.

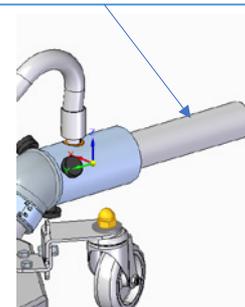


Screw the connecting hose of the water inlet and the Venturi suction onto the designated screw connections of the T-piece.

9. Schließen Sie nun einen Absaugschlauch NW 38 mit einer Schlauchschelle an der Absaugung an, um das angesaugte Medium kontrolliert abfließen zu lassen bzw. aufzufangen.

Absaugschlauch NW38
suction hose ID38

Entsorgen Sie das abgesaugte Medium fachgerecht! Eine Inbetriebnahme ohne Absaugschlauch ist nicht zulässig!



Now connect a suction hose ID38 to the suction unit with a hose clamp to allow the suctioned medium to flow off in a controlled manner or to collect it.

Dispose of the extracted medium properly! Start-up without a suction hose is not permitted!

Instructions de montage

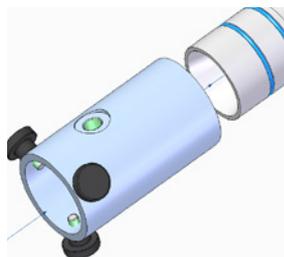
Kit de montage additionnel pour
l'aspiration à effet Venturi
R+M n° 200 036 600



Instrucciones de montaje

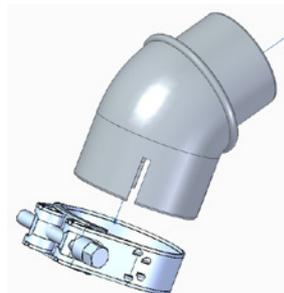
Kit de instalación de extracción Venturi
artículo nº 200 036 600"

1. Insérer le manchon
(avec ses joints toriques
prémontés) jusqu'en butée
dans l'adaptateur Venturi.



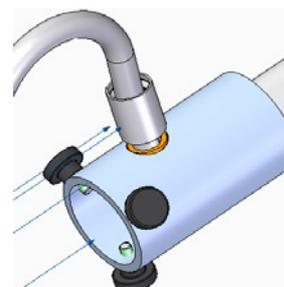
Introduzca el adaptador de
manguera (con las juntas
tóricas premontadas) en el
conector hasta el tope.

2. Faire coulisser le collier de
serrage sur le coude réduc-
teur (angle de 45° ou 90°,
selon l'application).



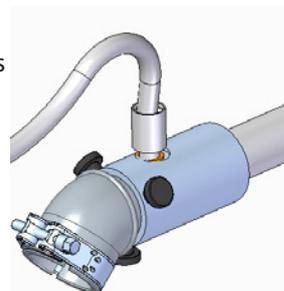
Coloque la abrazadera del
tornillo de bisagra en el án-
gulo reductor (ángulo de 45°
o 90°, según la aplicación).

3. Monter le tuyau latérale-
ment sur l'adaptateur Ven-
turi.



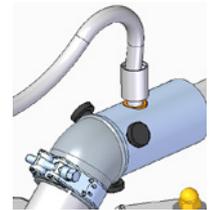
Coloque la manguera en el
conector.

4. Emboîter le coude ré-
ducteur avec son collier de
serrage prévu à cet effet dans
l'adaptateur Venturi.



Inserte el conector con
adaptador de manguera en
el conector de tubería de-
signado del codo reductor.

5. Insérer maintenant les composants
prémontés sur la bonde du nettoyeur de
surface et serrer le collier à l'aide de la vis
latérale. Orienter correctement l'ensemble du
kit en fonction de votre configuration. Serrer
les trois vis moletées latérales pour bloquer
l'ensemble.



A continuación, coloque los componentes
premontados en la conexión del limpiador
de superficies y fíjelos con la abrazadera
de tornillo de bisagra. Usted mismo puede
determinar la alineación en función de su
aplicación. Apriete las tres empuñaduras
de sujeción estriadas. Asegúrese de que el
conector (conexión de la manguera) esté
correctamente alineado.

6. Adaptateur pour nettoyeur de surface avec
raccord d'aspiration DN 40.



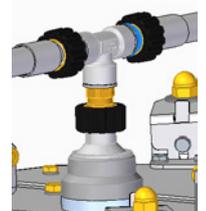
Pieza adaptadora para limpiador de superfi-
cies con conexión de aspiración DN 40.

7. Démontez le flexible de liaison HP du rac-
cord rotatif. Ensuite, visser le raccord en T
en lieu et place sur le raccord rotatif par l'inter-
médiaire du raccord manuel.



Retire la manguera de entrada de la junta
giratoria. A continuación, enrosque la pieza
en T en la junta giratoria utilizando la tuerca
de unión.

8. Visser maintenant le flexible de raccorde-
ment du kit système Venturi sur le raccord
en T prévu à cet effet et revisser le flexible de
liaison HP.



Atornille la manguera de conexión de la
entrada de agua y la aspiración Venturi en las
uniones roscadas designadas de la pieza en T.

9. Raccorder maintenant un tuyau souple DN 38
sur le manchon de l'aspirateur à effet Venturi,
l'enserrer à l'aide d'un collier de serrage, afin
de recueillir et de refouler le fluide aspiré.

**Éliminer la solution aspirée conformément
aux règles environnementales.
Une mise en service sans tuyau d'évacuation
est proscrite !**

Conecte ahora una manguera de aspiración DN38
a la unidad de aspiración mediante una abrazade-
ra de manguera para permitir que el medio aspira-
do fluya de forma controlada o para recogerlo.
**¡Deseche correctamente el líquido aspirado!
No está permitida la puesta en marcha sin
manguera de aspiración!**

Pour tuyau souple DN 38
Par manguera de aspiration
DN 38

